

## Mgr. Martin Drahomirecký

---

**Od:** Mgr. Dagmar Spišská [mesto@levoca.sk]  
**Odoslané:** 2. augusta 2019 9:59  
**Komu:** 'Miroslav Vilkovský'; prednosta@levoca.sk; 'Ing. Alžbeta Pitoráková'; 'Pali Papcun'; 'Mgr. Martin Drahomirecký'  
**Predmet:** FW: Natural Harmony certifikát, príbalový leták pôvodný, nový  
**Prílohy:** certifikát 0264 Natural Harmony.pdf; príbalový leták Natural Harmony pôvodný.pdf; príbalový leták Natural Harmony nový.pdf

---

Mgr. Dagmar Spišská  
sekretariát

Mestský úrad Levoča  
Námestie Majstra Pavla 4  
054 01 Levoča  
e-mail: [mesto@levoca.sk](mailto:mesto@levoca.sk)  
tel.: +421 53 451 2467 kl. 101  
mobil: 0903 748 444



---

**From:** Miroslav Čurilla [mailto:zastupca@levoca.sk]  
**Sent:** Friday, August 02, 2019 9:58 AM  
**To:** mesto@levoca.sk  
**Subject:** FW: Natural Harmony certifikát, príbalový leták pôvodný, nový

---

**Miroslav Čurilla**  
Zástupca primátora mesta Levoča

Mestský úrad Levoča  
Námestie Majstra Pavla 4  
054 01 Levoča  
e-mail: [zastupca@levoca.sk](mailto:zastupca@levoca.sk)  
tel.: +421 53 451 2467 kl. 103



---

**From:** Michálek Samuel Ing. [mailto:samuel.michalek@uksup.sk]  
**Sent:** Wednesday, July 31, 2019 9:12 AM  
**To:** 'zastupca@levoca.sk' <zastupca@levoca.sk>  
**Subject:** Natural Harmony certifikát, príbalový leták pôvodný, nový

Vážený pán Miroslav Čurilla,  
včera som Vám nedvíhal telefón, nakoľko som bol na služobnej ceste mimo územia SR.  
Posielam Vám platný certifikát na Natural Harmony, pôvodný príbalový leták, ktorý platil do obdobia nového.

Nový príbalový leták k certifikátu platí od 29.4.2019. Biotika, a.s. Sloveská Lupča informuje odberateľa Tatra Agrolev s.r.o. o podmienkach používania Natural Harmony. Odberateľ pozná zásady aplikácie a všetky opatrenia, ktoré s tým súvisia aj s potrebným obmedzeniami.

S pozdravom

**Ing. Samuel Michálek**



Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave  
Sekcia odborných činností  
Matúškova 21, 833 16 Bratislava

tel.: v Bratislave +421 2 59880 355

tel.: Veľké Ripňany +421 38 539 2640

mobil: 0918 806 603

[samuel.michalek@uksup.sk](mailto:samuel.michalek@uksup.sk)



Before printing this email, assess if it is really needed

---

**From:** Braná Zuzana

**Sent:** Monday, July 22, 2019 2:05 PM

**To:** Michálek Samuel Ing. <[samuel.michalek@uksup.sk](mailto:samuel.michalek@uksup.sk)>

**Cc:** Maggioni Brázová Ildikó PhDr. <[ildiko.Brazova@uksup.sk](mailto:ildiko.Brazova@uksup.sk)>

**Subject:** Natural Harmony certifikát, príbalový leták pôvodný, nový

Dobrý deň,

v prílohe zasielam požadovaný certifikát NATURAL HARMONY, príbalový leták pôvodný aj aktualizovaný.

S pozdravom

Zuza Braná

Č. j. OPVR/1522/2016



**Certifikát č. 0264**

z 16. júna 2016

ÚKSÚP Bratislava v konaní o certifikácii hnojív podľa § 5 zákona č. 136/2000 Z. z. o hnojivách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Výrobok (typ):                          | NATURAL HARMONY   |
| 2. Číselný kód colného sadzovníka (HS/CN): | 3101 00   |
| 3. Žiadateľ (obchodný názov a sídlo):      | ČOV a.s.<br>Slovenská Ľupča 566<br>976 13 Slovenská Ľupča     |
| 4. IČO:                                    | 36 644 340  |
| 5. Výrobca (obchodný názov a sídlo):       | Biotika a.s.<br>Slovenská Ľupča 566<br>976 13 Slovenská Ľupča |

**certifikuje**

tento typ výrobku, nakoľko vyhovuje podmienkam podľa ustanovenia § 5 ods. 5 zákona.

Platnosť rozhodnutia podľa ustanovenia § 6 ods. 2 zákona do: 30. 6. 2021

Platnosť rozhodnutia je ďalej obmedzená:

Certifikované výrobky môžu byť uvádzané do obehu.

Odôvodnenie: Výrobok vyhovel podmienkam certifikácie č. j. 1527/2016, stanovených v zmysle zákona. Výsledky skúšok sú uvedené v záverečnom protokole č. 36/2016 zo dňa 15. 6. 2016.

Pred ukončením platnosti certifikátu (minimálne 6 mesiacov) je žiadateľ povinný prihlásiť výrobok k opakovanej certifikácii.



Ing. Peter Rusňák, PhD.  
generálny riaditeľ



## NATURAL HARMONY – pôdna pomocná látka, príbalový leták (STR 9)

NATURAL HARMONY – je pôdna pomocná látka vyrobená z odpadovej biomasy z výroby aminokyseliny cystín a matečných lúhov, ktoré vzniknú v ďalšom procese pri výrobe cystínu. Zmes má upravené pH a je obohatená prídavkom humínových kyselín.

Dodáva sa v tekutej forme. Priaznivo ovplyvňuje výživný stav rastlín a ich kondíciu. Má priaznivý vplyv na obsah organickej hmoty v pôde. Obnovuje mikrobiálnu aktivitu pôdy.

### Rozsah a spôsob použitia :

NATURAL HARMONY – pôdna pomocná látka, je vhodná pre poľné plodiny, ovocinárstvo, vinohradníctvo, trávniky, lesné porasty, pre pestovanie kultúr v lesných škôlkach a pod.

Aplikovať zapracovaním do pôdy.

### Doporučené dávkovanie :

#### Poľné plodiny:

obilniny, repka olejka, slnečnica, kukurica, okopaniny do 4m<sup>3</sup>/ha pri zohľadnení hnojenia dusíkom pri uvedených plodinách, aplikovať do pôdy

#### Ovocné stromčeky, vinohrady, lesné škôlky :

kríky a mladé stromčeky 1-2 litre/1m<sup>2</sup>, stromy v plnej rodivosti 4 litre/1m<sup>2</sup> aplikovať do pôdy

#### Trávniky:

pri hnojení rekreačných a športových plôch, detských ihrísk neprekročiť dávku 4m<sup>3</sup>/ha

### Chemické a fyzikálne vlastnosti:

obsah sušiny	min 8,5 %
obsah spaliteľných látok v sušine	min. 80 %
obsah celkového dusíka v sušine	min. 15 %
obsah humínových kyselín v sušine	min. 12 %
obsah celkovej sily v sušine	min. 15 %
hodnota pH	6,0 - 8,5

### Obsah rizikových prvkov:

NATURAL HARMONY spĺňa zákonom stanovené limity v mg/kg sušiny: arzén 10, kadmium 2; chróm 100, meď 200, olovo 100; ortuť 1,0; nikel 50; selén 5; zinok 400.

**Zamedzenie škodlivým vplyvom :**

**Výstražný symbol nebezpečnosti :**



**Signálne slovo : Výstraha**

**H vety :** H302+H312+ H332 Škodlivý po požití, pri kontakte s pokožkou, alebo pri vdýchnutí.

**P vety :** P101 Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku

P261 Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosolov.

P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.

P270 Pri používaní výrobku nejedzte, nepite ani nefajčite.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P284 Používajte ochranu dýchacích ciest

#### **Prvá pomoc**

Pri požití : nevyvolávať zvracanie, postihnutému zabezpečiť lekársku pomoc.

Pri kontakte s kožou : postihnuté miesto opláchnuť dostatočným množstvom vody.

Zásah očí : zasiahnuté oko vyplachovať min. 15 min. dostatočným množstvom a prúdom vody, postihnutému zabezpečiť lekársku pomoc.

#### **Protipožiarne opatrenia**

Požiarne nebezpečie nehrozí.

#### **Dopravné informácie**

Pôdna pomocná látka NATURAL HARMONY sa prepravuje v tekutom stave v autocisternách, železničných cisternách alebo v malospotrebiteľskom balení v bandaskách 10l, 25l, 50l a 1000 l.

#### **Podmienky skladovania**

Pôdna pomocná látka NATURAL HARMONY sa môže skladovať s nádržmi zabezpečených proti úniku skladovanej látky do okolitého prostredia za podmienky, že nespôsobuje zápach v okolí ľudských obydlií. Musí skladovať oddelene od požívatín, krmív, liekov a obalov od týchto látok.

#### **Zneškodnenie obalov**

separovaný zber, zhodnotenie obalov v malospotrebiteľských baleniach

#### **Doba použiteľnosti**

Pri dodržaní skladovacích podmienok v nádržmi je doba skladovania a použiteľnosti 6 mesiacov.

#### **Dodávateľ**

ČOV a.s.

976 13 Slovenská Ľupča 566, SR

tel.: 048/47 267 05

ÚSTREDNÝ KONTROLNÝ A SKÚŠOBNÝ ÚSTAV POĽNOHOSPODÁRSKY V BRATISLAVE	
Dátum: 03.04.2019	
Číslo zápisu:	Číslo spisu: OPNDEC/847/2019
Prílohy:	Vybavuje: BRANÁ

Ústredný kontrolný a skúšobný ústav  
poľnohospodársky  
RNDr. Zuzana Braná  
Matúškova 21  
833 16 Bratislava

Váš list zo dňa :

Vybavuje : Ing. Halášová  
0911 921 504

Naša značka: ČOV/ 119 / 2019

Dátum : 29.4.2019


Vec : Oznámenie o zmene príbalového letáku Natural Harmony

V prílohe Vám posielame upravený príbalový leták ku pôdnej pomocnej látke Natural Harmony certifikát č.0264.

S pozdravom

  
Ing. Dana Halášová  
predseda predstavenstva  
a organizačný riaditeľ

ČOV a.s.  
Slovenská Ľupča 566  
976 13 Slovenská Ľupča  
-2-

  
Ing. Igor Minčev  
člen predstavenstva  
a výkonný riaditeľ

Prílohy :

- Príbalový leták Natural Harmony

## NATURAL HARMONY – pôdna pomocná látka, príbalový leták (nový)

**NATURAL HARMONY** – je pôdna pomocná látka vyrobená z odpadovej biomasy z výroby aminokyseliny cystín a matečných lúhov, ktoré vzniknú v ďalšom procese pri výrobe cystínu. Zmes má upravené pH a je obohatená prídavkom humínových kyselín.

Dodáva sa v tekutej forme. Priaznivo ovplyvňuje výživný stav rastlín a ich kondíciu. Má priaznivý vplyv na obsah organickej hmoty v pôde. Obnovuje mikrobiálnu aktivitu pôdy.

### Rozsah použitia

**NATURAL HARMONY** – pôdna pomocná látka, je vhodná pre poľné plodiny, ovocinárstvo, vinohradníctvo, trávniky, lesné porasty, pre pestovanie kultúr v lesných škôlkach a pod. Výrobok je možné použiť v systéme ekologickej poľnohospodárskej výroby.

Aplikovať zapracovaním do pôdy.

### Doporučené dávkovanie :

#### Poľné plodiny:

obilniny, repka olejka, slnečnica, kukurica, okopaniny do 4m<sup>3</sup>/ha pri zohľadnení hnojenia dusíkom pri uvedených plodinách, aplikovať do pôdy

#### Ovocné stromčeky, vinohrady, lesné škôlky :

kríky a mladé stromčeky 1-2 litre/1m<sup>2</sup>, stromy v plnej rodivosti 4 litre/1m<sup>2</sup> aplikovať do pôdy

#### Trávniky:

pri hnojení rekreačných a športových plôch, detských ihrísk neprekročiť dávku 4m<sup>3</sup>/ha

### Chemické a fyzikálne vlastnosti:

obsah sušiny	min 8,5 %
obsah spaliteľných látok v sušine	min. 80 %
obsah celkového dusíka v sušine	min. 15 %
obsah humínových kyselín v sušine	min. 12 %
obsah celkovej sily v sušine	min. 15 %
hodnota pH	6,0 - 8,5

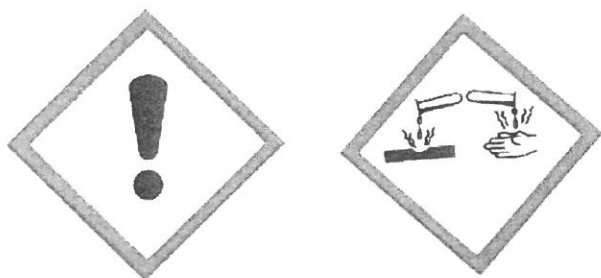


### Obsah rizikových prvkov:

NATURAL HARMONY spĺňa zákonom stanovené limity v mg/kg sušiny: arzén 10, kadmium 2; chróm 100, meď 200, olovo 100; ortuť 1,0; nikel 50; selén 5; zinok 400.

### Zamedzenie škodlivým vplyvom :

### Výstražný symbol nebezpečnosti :



### Signálne slovo : Výstraha

**H vety :** H302+H312+ H332 Škodlivý po požití, pri kontakte s pokožkou, alebo pri vdýchnutí.

**P vety :** P101 Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku

P261 Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosolov.

P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.

P270 Pri používaní výrobku nejedzte, nepite ani nefajčite.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P284 Používajte ochranu dýchacích ciest

### Prvá pomoc

Pri požití : nevyvolávať zvracanie, postihnutému zabezpečiť lekársku pomoc.

Pri kontakte s kožou : postihnuté miesto opláchnuť dostatočným množstvom vody.

Zásah očí : zasiahnuté oko vyplachovať min. 15 min. dostatočným množstvom a prúdom vody, postihnutému zabezpečiť lekársku pomoc.

### Protipožiarne opatrenia

Požiarne nebezpečie nehrozí.

### Dopravné informácie

Pôdna pomocná látka NATURAL HARMONY sa prepravuje v tekutom stave vo vyčistených autocisternách alebo železničných cisternách zabezpečených proti úniku tejto látky do okolitého prostredia alebo v malospotrebiteľskom balení v bandaskách 10l, 25l, 50l a 1000 l.

### Obmedzenia použitia :

Pomocná pôdna látka Natural Harmony sa nesmie aplikovať :

- V prvom pásme hygienickej ochrany vodných zdrojov.
- V šírke najmenej 10 m od povrchových vodných zdrojov (toky, kanály, nádrže, rybníky, štrkoviská, mokrade a pod.).
- Vo vzdialenosti najmenej 50 m od podzemných vodných zdrojov (ak príslušný predpis neurčuje inak, napr. pásma hygienickej ochrany, chránené vodohospodárske oblasti).



- Ak pôdne vlastnosti nedovolia absorpciu hnojív (napr. zhutnenie pôdy nad objemovú hmotnosť 1,8 g/cm<sup>3</sup>).
- Ak je pôdna vrstva plytká (menej ako 0,3 m). Pri pôdach s hĺbkou 0,3 – 0,6 m by mala byť maximálna záťaž 25 ton/ha namiesto bežného limitu 50 ton/ha.
- Ak je pôda nasiaknutá vodou (napr. na jar) a najmä, keď je maximálna úroveň retenčnej kapacity pôdy už naplnená.
- Ak je pôda zamrznutá počas celého dňa alebo je pokrytá súvislou vrstvou snehu.
- Na pôde so sklonom nad 10°.
- Na ľahkej pôde.
- Na pôde s vysokým deficitom vlhkosti.
- V období od 15. novembra do 15. februára
- V ostatných prípadoch keď aplikáciu tekutých organických hnojív zakazuje právny predpis alebo rozhodnutie príslušného správneho orgánu

#### **Zneškodnenie obalov**

separovaný zber, zhodnotenie obalov v malospotrebitel'ských baleniach

#### **Doba použiteľnosti**

Pôdna pomocná látka Natural Harmony sa musí skladovať samostatne oddelene od ostatných hnojív a iných látok vo vyčistených a uzatvorených skladovacích nádržiach, aby sa predišlo prípadnej kontaminácii. Maximálna doba skladovania za podmienky dodržania skladovacích podmienok je 2 mesiace. V prípade, že bude Natural Harmony skladovaný v neuzatvorených nádržiach, odporúčame skrátiť dobu skladovania.

#### **Aplikácia**

Natural Harmony odporúčame aplikovať do pôdy, tak aby sa v maximálnej miere eliminoval zápach v okolí ľudských obydlií. Odporúčame pred aplikáciou v katastrálnom území obce oznámiť túto skutočnosť príslušnému starostovi, aby informoval obyvateľov o dobe aplikácie a prípadnom charakteristickom zápachu s tým spojeným. Aplikáciu Natural Harmony vykonávať na pozemkoch, ktoré bezprostredne nesusedia s obytnou zónou a neaplikovať v čase, keď teplota vzduchu vystupuje nad 30°C.

#### **Dodávateľ**

ČOV a.s.

IČO: 36 644 340

Sídlo: 976 13 Slovenská Ľupča 566, SR

tel.: 048/47 267 12

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka: 843/S